

TUTORE PER POLSO**INSTRUCTIONS FOR USE****WRIST BRACE****ORTESIS DE MUÑECA****IMOBILIZADOR DE PULSO****HANDGELENKORTHESE****ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΚΑΡΠΟΥ****ORTEZA NADGARSTKA****ZÁPĚSTNÍ ORTÉZA****HANDLEDSBANDAGE (SV)****RANNETUKI****OPORNICA ZA ZAPESTJE (SI)****ZÁPÄSTNÁ ORTÉZA****ORTEZĂ PENTRU ÎNCHEIETURA MÂINII****POLSSPALK****STEZNIK ZA RUČNI ZGLOB****CSUKLÓMEREVÍTŐ****HÅNDLEDSBØJLE (DK)****ΟΡΤΕΖΑ ΖΑ ΚΙΤΚΑ****RIEŠO JTVARAS****PLAUKSTAS BALSTS****RANDMEORTOOS**

دعامة الرسغ

REF **WR023 (GIMA 42060 – 42061 – 42062 – 42063 – 42065 – 42066 – 42067 - 42068)**

XIAMEN ORTOCARE SPORTS HEALTH CO., LTD.
Unit 218-2, New Times Building, No.1 Huli Avenue, Xiamen, China
(Fujian) Pilot Free Trade Zone
MADE IN CHINA



SUNGO Cert GmbH
Harffstr. 47,40591 Düsseldorf, Germany



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



ITALIANO

Nome:

Tutore per polso

Uso previsto:

Correzione posturale e immobilizzazione ortopedica. Aiuta a immobilizzare e fornisce supporto per l'articolazione del polso.

Utilizzo:

1. Scegliere la taglia corretta utilizzando le informazioni sulle taglie.
2. Allentare le fasce di attacco. Posizionare il tutore sulla mano interessata.
3. Fare passare il dito attraverso l'apposito tunnel e assicurarsi che la parte metallica si trovi sul lato del palmo.
4. Fissare la fascia a strappo attraverso il gancio sul lato dorsale.
5. Stabilizzare la fascia a strappo attorno alla circonferenza del polso per garantire che la sede palmare sia idoneamente posizionata.

Metodi di pulizia/manutenzione:

- Rimuovere gli splint metallici e chiudere tutte le chiusure a gancio e ad anello prima di lavare.
- Lavare a mano il tutore con detergente delicato in acqua fredda; il solo modo corretto per asciugarlo è appendendolo (non vicino a una fonte di calore né utilizzando l'asciugatrice).
- Non lavare a secco, non usare la candeggina, non stirare.

Avvertenze e precauzioni:

Rivolgersi al medico se dovessero manifestarsi sintomi allergici. Non utilizzare per più di 24 ore continuative.

Conservazione:

Conservare il prodotto in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce del sole e, preferibilmente, nella confezione originale.

Durata del prodotto a scaffale:

5 anni

Smaltimento:

Smaltire il prodotto dopo l'uso in conformità alle normative locali in vigore.

Nota per l'utente e/o per il paziente:

Qualsiasi grave incidente che si verifica in relazione all'uso del dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato Membro in cui si trovano l'utente e/o il paziente.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

ENGLISH

Name:

Wrist Brace

Intended use:

Correct postural and medical immobilization Helps immobilize and provide support on wrist area.

Usage:

1. Choose an appropriate size from size information..
2. Loosen linking tapes. Put on the brace to affected hand.
3. Pass your thumb through thumb tunnel and make sure the metal stays on the palm side.
4. Fasten the strap through the hook to the dorsal side..
5. Secure circumferential wrist strap to ensure that palmar stay is properly seated.

Cleaning Methods / Maintenance:

- Remove metal splints and close all hook and loop closures before washing.
- Hand wash braces with mild detergent in cold water, and hang dry only (Not near a heating source or in a tumble drier).

- Do not dry clean, bleach and iron.

Precaution and Warning:

Please consult with your physician if any allergic symptom occurs. Do not use more than 24 hours of continuous.

Storage:

Store the product in a cool dry place away from sunlight and heat and preferably in the original packaging.

Shelf Life:

5 years

Disposal:

Please dispose the product after use to comply with local regulation.

Notice to the user and/or patient:

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

FRANÇAIS

Name:

Wrist Brace

Intended use:

Correct postural and medical immobilization Helps immobilize and provide support on wrist area.

Usage:

1. Choose an appropriate size from size information..
2. Loosen linking tapes. Put on the brace to affected hand.
3. Pass your thumb through thumb tunnel and make sure the metal stays on the palm side.
4. Fasten the strap through the hook to the dorsal side..
5. Secure circumferential wrist strap to ensure that palmar stay is properly seated.

Cleaning Methods / Maintenance:

- Remove metal splints and close all hook and loop closures before washing.
- Hand wash braces with mild detergent in cold water, and hang dry only (Not near a heating source or in a tumble drier).
- Do not dry clean, bleach and iron..

Precaution and Warning:

Please consult with your physician if any allergic symptom occurs. Do not use more than 24 hours of continuous.

Storage:

Store the product in a cool dry place away from sunlight and heat and preferably in the original packaging.

Shelf Life:

5 years

Disposal:

Please dispose the product after use to comply with local regulation.

Notice to the user and/or patient:

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois

ESPAÑOL**Nombre:**

Ortesis de muñeca

Uso previsto:

Correcta inmovilización postural y médica Ayuda a inmovilizar y proporcionar apoyo en la zona de la muñeca.

Uso:

1. Elija la talla adecuada consultando la tabla de tallas.
2. Afloje las cintas de unión. Coloque la ortesis en la mano afectada.
3. Pase el pulgar por el túnel del pulgar y asegúrese de que el metal queda en el lado de la palma.
4. Fije la tira a través del gancho al lado dorsal.
5. Fije la correa circunferencial de la muñeca para asegurarse de que el soporte palmar está bien colocado.

Métodos de limpieza / mantenimiento:

- Retire las férulas metálicas y cierre todos los cierres de velcro antes de lavar.
- Lave los soportes a mano con detergente suave y agua fría, y cuélguelos y déjelos secar (no cerca de una fuente de calor ni en secadora).
- No limpiar en seco, ni poner en lejía o planchar.

Precaución y advertencia:

Consulte con su médico ante cualquier síntoma alérgico.
No utilizar más de 24 horas seguidas.

Almacenamiento:

Conservar el producto en un lugar fresco y seco, protegido de la luz solar y del calor, y preferiblemente en su envase original.

Vida útil:

5 años

Eliminación:

Por favor, deseche el producto después de su uso para cumplir con la normativa local.

Aviso al usuario y/o paciente:

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el producto debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario y/o el paciente

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

PORTUGUÊS**Nome:**

Imobilizador de pulso

Utilização pretendida:

Imobilização postural e médica correta Ajuda a imobilizar e fornece suporte na área do pulso.

Utilização:

1. Escolha um tamanho apropriado nas informações de tamanho.
 2. Desaperte as fitas de ligação. Coloque a órtese na mão afetada.
 3. Passe o seu polegar pelo túnel do polegar e certifique-se de que o metal fique do lado da palma.
 4. Aperte a correia através do gancho para o lado dorsal.
 5. Prenda a correia de pulso circunferencial para garantir que o apoio palmar esteja devidamente encaixado.
- Métodos de Limpeza / Manutenção:
- Remova as talas de metal e feche todos os fechos de bandas aderentes antes de lavar.

- Lave as órteses à mão com detergente neutro em água fria e só pendure a secar (não perto de uma fonte de calor ou numa máquina de secar).
- Não lave a seco, lixívie nem passe a ferro.

Precaução e Aviso:

Consulte o seu médico se ocorrer algum sintoma alérgico.
Não utilize mais de 24 horas contínuas.

Armazenamento:

Armazene o produto em local fresco e seco, ao abrigo da luz solar e do calor e preferencialmente na embalagem original.

Tempo na prateleira:

5 anos

Eliminação:

Elimine o produto após a utilização para cumprir a regulamentação local.

Notificação ao utilizador e/ou paciente:

Qualquer incidente grave ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

DEUTSCH**Name:**

Handgelenkorthese

Vorgesehene Verwendung:

Richtige Körperhaltung und medizinische Ruhigstellung
Hilft bei der Ruhigstellung und Unterstützung des Handgelenkbereichs.

Verwendung:

1. Wählen Sie die passende Größe aus den Größenangaben.
2. Lösen Sie die Verbindungsbänder. Legen Sie die Orthese an der betroffenen Hand an.
3. Führen Sie Ihren Daumen durch den Daumentunnel und achten Sie darauf, dass das Metall auf der Handflächenseite bleibt.
4. Befestigen Sie den Gurt durch den Haken an der Rückenseite.
5. Sichern Sie das umlaufende Handgelenkband, um sicherzustellen, dass die Handgelenkstütze richtig sitzt.

Reinigungsverfahren / Pflege:

- Vor dem Waschen die Metallschienen entfernen und alle Klettverschlüsse schließen.
- Die Orthese von Hand mit einem milden Waschmittel in kaltem Wasser waschen und zum Trocknen aufhängen (nicht in der Nähe einer Wärmequelle oder in einem Wäschetrockner trocknen).
- Nicht chemisch reinigen, bleichen und bügeln.

Vorsichtsmaßnahme und Warnung:

Wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt, wenn allergische Symptome auftreten.
Nicht mehr als 24 Stunden ununterbrochen anwenden.

Lagerung:

Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort, vor Sonnenlicht und Hitze geschützt und vorzugsweise in der Originalverpackung.

Haltbarkeit:

5 Jahre

Entsorgung:

Das Produkt nach Gebrauch entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgen.

Hinweis an den Nutzer und/oder Patienten:

Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Anwender bzw. Patient ansässig ist

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Όνομα:

Νάρθηκας καρπού

Προβλεπόμενη χρήση:

Σωστή στάση και ιατρική ακινητοποίηση Βοηθά στην ακινητοποίηση και την παροχή στήριξης στην περιοχή του καρπού.

Χρήση:

1. Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος από τις πληροφορίες μεγέθους.
2. Χαλαρώστε τις ταινίες σύνδεσης. Φορέστε το νάρθηκα στο πάσχον χέρι.
3. Περάστε τον αντίχειρά σας μέσα από την υποδοχή του αντίχειρα και βεβαιωθείτε ότι το μέταλλο παραμένει στην πλευρά της παλάμης.
4. Στερεώστε τον ιμάντα μέσω του γάντζου στη πάνω πλευρά.
5. Ασφαλίστε τον περιφερειακό ιμάντα καρπού για να διασφαλίσετε ότι ο νάρθηκας παλάμης είναι σωστά τοποθετημένος.

Μέθοδοι καθαρισμού/συντήρησης:

- Αφαιρέστε τους μεταλλικούς νάρθηκες και κλείστε όλα τα άγκιστρα και τους βρόχους πριν από το πλύσιμο.
- Πλύνετε τους ιμάντες στο χέρι με ήπιο απορρυπαντικό σε κρύο νερό και στεγνώστε αφήνοντας το κρεμασμένο (όχι κοντά σε πηγή θέρμανσης ή σε στεγνωτήριο).
- Όχι στεγνό καθάρισμα, χλωρίνη και σίδερο.

Προσοχή και προειδοποίηση:

Συμβουλευτείτε το γιατρό σας εάν εμφανιστεί οποιοδήποτε αλλεργικό σύμπτωμα.

Μην χρησιμοποιείτε περισσότερο από 24 ώρες συνεχόμενα.

Αποθήκευση:

Φυλάσσετε το προϊόν σε δροσερό και ξηρό μέρος μακριά από το ηλιακό φως και τη θερμότητα και κατά προτίμηση στην αρχική του συσκευασία.

Διάρκεια ζωής αποθηκευμένου προϊόντος:

5 έτη

Απόρριψη:

Απορρίψτε το προϊόν μετά τη χρήση για να συμμορφωθείτε με τους τοπικούς κανονισμούς.

Ειδοποίηση προς τον χρήστη ή/και τον ασθενή:

Τυχόν σοβαρό ατύχημα το οποίο αφορά το προϊόν θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ασθενής

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

POLSKI

Nazwa:

Orteza nadgarstka

Zamierzone zastosowanie:

Prawidłowe unieruchomienie posturalne i medyczne, zapewniające unieruchomienie i wsparcie w okolicy nadgarstka.

Zastosowanie:

1. Wybierz odpowiedni rozmiar z informacji o rozmiarze.
2. Poluzuj taśmy łączące. Załóż ortezę na chorą rękę.
3. Przelóż kciuk przez tunel kciuka i upewnij się, że metal pozostaje po stronie dłoni.
4. Zapnij pasek przez haczyk po stronie grzbietowej.
5. Zamocuj obwodowy pasek na nadgarstek, aby upewnić się, że podpórka dłoniowa jest prawidłowo osadzona.

Metody czyszczenia / konserwacja:

- Usunąć metalowe szyny i zamknąć wszystkie zapięcia na rzepy przed praniem.
- Prać ręcznie z dodatkiem łagodnego detergentu i suszyć wyłączone w stanie rozwieszonym (nie w pobliżu źródła ciepła ani w suszarce bębnowej).
- Nie prać chemicznie, nie wybielać i nie prasować.

Środki ostrożności i ostrzeżenia:

W przypadku wystąpienia jakichkolwiek objawów alergicznych należy skonsultować się z lekarzem.

Nie używać dłużej niż przez 24 godziny ciągłego noszenia.

Przechowywanie:

Przechowywać produkt w chłodnym, suchym miejscu, z dala od światła słonecznego i ciepła, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Okres przydatności do użycia:

5 lat

Utylizacja:

Po zakończeniu użytkowania produktu należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Uwaga dla użytkownika i/lub pacjenta:

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania

WARUNKI GWARANCJI GIMA

Obowiązuje 12-miesięczna standardowa gwarancja B2B Gima.

ČEŠTINA

Název:

Zápěstní ortéza

Zamýšlené použití:

Korekční posturální a lékařská znehybnění Pomáhá znehybnit oblast zápěstí a poskytuje mu oporu.

Použití:

1. Z údajů o velikosti vyberte vhodnou velikost.
2. Uvolněte spojovací pásky. Nasaďte ortézu na zraněnou ruku.
3. Protáhněte palec tunýlkem na palec a ujistěte se, že kov zůstane na straně dlaně.
4. Upněte pásek přes hárky na hřbetní straně.
5. Zajistěte obvodový zápěstní pásek, abyste zajistili správné usazení dlaně.

Metody čištění / údržby:

- Před práním odstraňte kovové dlahy a uzavřete všechny háčky a očka.
- Ortézy perte ručně s jemným pracím prostředkem ve studené vodě a sušte je pouze zavěšené (ne v blízkosti zdroje tepla nebo v bubnové sušičce).
- Nečistěte chemicky, nebělte a nežehele.

Bezpečnostní opatření a varování:

V případě výskytu příznaků alergie se obraťte na svého lékaře. Nepoužívejte déle než 24 hodin nepřetržitě.

Skladování:

Výrobek skladujte na chladném a suchém místě, mimo dosah slunečního záření a tepla, nejlépe v původním obalu.

Životnost:

5 let

Likvidace:

Po použití výrobek zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

Upozornění pro uživatele a/nebo pacienta:

Každou závažnou událost, k níž dojde v souvislosti s výrobkem, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém je uživatel a/nebo pacient usazen

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY GIMA

Platí 12 měsíční standardní záruka Gima B2B.

SVENSKA**Namn:**

Handledsbandage

Avsedd användning:

Korrekt hållning och medicinsk immobilisering Hjälper till att immobilisera och ge stöd åt handleden.

Användning:

1. Välj en lämplig storlek i storleksinformationen.
2. Lossa fästetj. Placera bandaget på den drabbade handen.
3. Låt din tumme gå igen tumhylsan och se till att metallen är i handflatan.
4. Fäst remmen genom haken på handens ovansida.
5. Fäst handledsbandet runt handleden för att säkerställa att det palmara stödet sitter ordentligt.

Rengöringsmetoder / Underhåll:

- Avlägsna metallskenor och stäng alla hakar och ögelförslutningar före tvätt.
- Handtvätta bandagen ,ed milt tvättmedel i kallt vatten och hängtorka endast (inte nära värmekällor eller i torktumlare).
- Kemtätta, blek eller stryk inte.

Försiktighetsåtgärder och Varning:

Var god konsultera din läkare och allergisymptom uppkommer. Använd inte mer än 24 timmar i följd.

Lagring:

Lagra produkten på en sval plats på avstånd från solljus och värme och helst i originalförpackningen.

Hållbarhet:

5 år

Bortskaffande:

Var god bortskaffa produkten efter användning i enlighet med lokala föreskrifter.

Anmärkningar för användaren och/eller patienten:

Eventuella allvariga olyckor som inträffat i samband med anordningen, ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i Medlemsstaten där användaren och/eller patienten är bosatt

GARANTIVILLKOR GIMA

Man tillämpar standard garanti B2B Gima på 12 månader.

SUOMALAINEN**Nimi:**

Rannetuki

Käyttötarkoitus:

Oikeaoppinen posturaalinen ja lääkinnällinen vakautus Auttaa vakauttamaan ja tarjoaa tukea ranteen alueelle.

Käyttö:

1. Valitse sopiva koko kokotiedoista.

2. Höllennä liitäntähihoja. Laita tuki käteen, jossa sitä tarvitaan.
3. Pujota peukalosi peukaloaukosta ja varmista, että metalli pysyy kämmenpuolella.
4. Kiristä hihna koustusta kämmenselän puolelle.
5. Kiinnitä ympäröivä rannehihna varmistaaksesi, että kämmenpuolen tuki on kunnolla paikallaan.

Puhdistustavat/ylläpito:

- Poista metallilastat ja sulje kaikki tarrakiinnitykset ennen pesua.
- Pese tuet käsin miedolla pesuaineella kylmällä vedellä ja aseta ne kuivumaan (ei saa laittaa lähelle lämmönlähdettä tai kuivausrumpuun).
- Ei kemiallista pesua, valkaisu ja silytystä.

Varotoimi ja varoitus:

Ota yhteyttä lääkäriisi, jos allergisia oireita ilmenee.

Ei saa käyttää yhtäjaksoisesti yli 24 tuntia.

Säilytys:

Säilytä tuotetta viileässä ja kuivassa paikassa kaukana auringonvalosta ja lämmöstä ja mielellään alkuperäisessä pakkauksessa.

Säilyvyys:

5 vuotta

Hävittäminen:

Hävitä tuote käytön jälkeen noudattaaksesi paikallisia asetuksia.

Ilmoitus käyttäjälle ja/tai potilaalle:

Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista haittatapahtumista tulee ilmoittaa valmistajalle ja sen jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu

GIMAN TAKUUEHDOT

Giman 12 kuukauden B2B-perustakuuta sovelletaan

SLOVENŠČINA**Ime:**

Opornica za zapestje

Predvidena uporaba:

Pravilna posturalna in medicinska imobilizacija pomaga pri imobilizaciji in nudi oporo območju zapestja.

Uporaba:

1. Izberite ustrezno velikost iz informacij o velikosti.
2. Sprosite povezovalne trakove. Namestite opornico na prizadeto roko.
3. Palec potisnite skozi odprtino za palec in pazite, da kovina ostane na strani dlani.
4. Pritrdite trak s kavljem na hrbtni strani.
5. Pritrdite obodni zapestni trak, da zagotovite pravilno postavitev dlančnice.

Načini čiščenja / vzdrževanja:

- Pred pranjem odstranite kovinske prečke in zaprite vse kaveljčke in zanke.
- Opornice perite ročno z blagim detergentom v hladni vodi in jih sušite samo na zraku (ne v bližini vira ogrevanja ali v sušilnem stroju).
- Ni primerno za kemično čiščenje, beljenje in likanje.

Predvidnostni ukrepi in opozorilo:

Če se pojavi kakršen koli alergijski simptom, se posvetujte z zdravnikom.

Ne uporabljajte več kot 24 ur neprekinjeno.

Shranjevanje:

Izdelek shranjujte v hladnem in suhem prostoru, zaščiteno pred sončno svetlobo in vročino, po možnosti v originalni embalaži.

Rok uporabnosti:

5 let

Odlaganje:

Po uporabi izdelek odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

Obvestilo za uporabnika in/ali pacienta:

O vsakem resnem dogodku, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in / ali pacient sedež

GARANCIJSKI POGOJI GIMA

Uveljavlja se standardno 12-mesečno GIMA B2B garancijo.

SLOVENČINA**Názov:**

Zápästná ortéza

Zamýšľané použitie:

Správna posturálna a medicínska imobilizácia. Pomáha imobilizovať a poskytuje podporu v oblasti zápästia.

Použitie:

1. Zvoľte správnu veľkosť z informácií o veľkosti.
2. Uvoľnite spojovacie pásky. Ortézu položte na postihnutú ruku.
3. Prestrčte svoj palec cez palcový tunel a uistite sa, či kov zotráva na strane dlane.
4. Popruh utiahnite cez hák k chrbtovej strane.
5. Pripevnite obvodový zápästný popruh, aby ste zabezpečili, že palmárna podpera je správne uložená.

Metódy čistenia / Údržba:

- Odstráňte kovové dlahy a všetky hákové a slučkové uzávery pre umývaním zatvorte.
- Ortézy vyperte ručne s jemným čistiacim prostriedkom v studenej vode a zaveste, aby sa osušili (Nie v blízkosti tepelného zdroja alebo v sušičke).
- Nečistite za sucha, nebieľte a nežehlite.

Predbežné opatrenie a varovanie:

Ak sa vyskytnú akékoľvek alergické príznaky, poraďte sa so svojím lekárom.

Nepoužívajte nepretržite viac ako 24 hodín.

Skladovanie:

Výrobok skladujte na chladnom a suchom mieste mimo priameho slnečného svetla a tepla, ak je to možné, v originálnom balení.

Skladovateľnosť:

5 rokov

Likvidácia:

Výrobok zlikvidujte po použití v zhode s miestnym nariadením.

Upozornenie pre používateľa a/alebo pacienta:

Akýkoľvek vážny úraz, ku ktorému došlo v súvislosti s pomôckou, by sa mal oznámiť výrobcovi a kompetentnému orgánu v členskom štáte, v ktorom sa používateľ a/alebo pacient nachádza

ZÁRUČNÉ PODMIENKY SPOLOČNOSTI GIMA

Platí 12-mesačná štandardná B2B záruka spoločnosti Gima

ROMÂNĂ**Denumire:**

Orteză pentru încheietura mâinii

Utilizare prevăzută:

Imobilizare posturală și medicală corectă. Ajută la imobilizare și sprijină zona încheieturii mâinii.

Utilizare:

1. Alegeți o dimensiune potrivită consultând informațiile referitoare la mărime.
2. Slăbiți benzile de legătură. Puneți orteza pe mână afectată.

3. Treceți degetul mare prin orificiul pentru degetul mare și asigurați-vă că partea metalică rămâne pe zona palmei.
4. Fixați cureaua prin cârlig pe partea dorsală.
5. Fixați cureaua de încheietură circumferențială pentru a vă asigura că suportul palmar este așezat corect.

Metode de curățare/întreținere:

- Îndepărtați atelele metalice și închideți toate sistemele de închidere cu copci înainte de spălare.
- Spălați manual bretelele cu apă rece, folosind un detergent delicat, și lăsați-le la uscat (nu lănga o sursă de încălzire sau într-un uscător de rufe).
- Nu curățați chimic, nu folosiți înălbitori și nu călcați.

Precauții și avertismente:

Vă rugăm să vă consultați cu medicul dumneavoastră în cazul apariției vreunui simptom alergic.

A nu se folosi mai mult de 24 de ore continuu.

Depozitare:

Păstrați produsul într-un loc uscat și răcoros, ferit de lumina soarelui și căldură și, de preferință, în ambalajul original.

Durată de depozitare:

5 ani

Eliminare:

Vă rugăm să aruncați produsul după utilizare pentru a respecta regulamentele locale.

Notificare către utilizator și/sau pacient:

Orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente a Statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul

CONDIȚII DE GARANȚIE GIMA

Se aplică garanția B2B standard Gima, de 12 luni.

NEDERLANDS**Naam:**

Polsspalk

Beoogd gebruik:

Correcte posturale en medische immobilisatie. Helpt het gebied van de pols te immobiliseren en te ondersteunen.

Gebruik:

1. Kies een geschikte maat, op basis van de maatinformatie.
2. Maak de bevestigingsbanden los. Plaats de spalk op de betreffende hand.
3. Steek uw duim door het duimgat en zorg ervoor dat het metaal aan de zijde van de handpalm wordt geplaatst.
4. Bevestig de band via de haak op de rugzijde.
5. Bevestig de band rond de pols om ervoor te zorgen dat het gedeelte op de handpalm goed blijft zitten.

Reinigings- / onderhoudsmethoden:

- Alvorens het product te wassen, moeten de metalen spalken verwijderd worden en moet alle klittenbandsluitingen gesloten worden.
- Was de spalken met de hand, met een mild wasmiddel in koud water en laat alleen hangend drogen (niet in de buurt van een warmtebron of in een wasdroger).
- Niet chemisch reinigen, bleken of strijken.

Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen:

Raadpleeg uw arts in geval van eventuele allergische symptomen. Niet langer dan 24 uur continu gebruiken.

Opslag:

Sla het product op, op een droge plaats en uit de buurt van zonlicht en warmtebronnen, bij voorkeur in de originele verpakking.

Houdbaarheid:

5 jaar

Verwijdering:

Gooi het product na gebruik weg in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving.

Mededeling voor de gebruiker en/of patiënt:

Eventuele ernstige incidenten met betrekking tot dit hulpmiddelen moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd

GARANTIEVOORWAARDEN GIMA

De standaardgarantie B2B Gima van 12 maanden wordt toegepast

HRVATSKI**Naziv:**

Steznik za ručni zglob

Namjena:

Isppravna posturalna i medicinska imobilizacija pomaže imobiliziranju i pruža potporu na ručnom zglobo.

Uporaba:

1. Iz informacija o veličinama odaberite odgovarajuću veličinu.
2. Olabavite trake za povezivanje. Stavite steznik na pogođenu ruku.
3. Provcute palac kroz tunel za palac i pazite da metal ostane na strani dlana.
4. Pričvrstite remen kroz kuku na dorzalnu stranu.
5. Pričvrstite obodnu traku za zglob ruke kako biste bili sigurni da je držač za dlan pravilno postavljen.

Načini čišćenja/ održavanja:

- Uklonite metalne udlage i zatvorite sve zatvarače s kukom i petljom prije pranja.
- Steznici se peru samo ručno s blagim deterdžentom u hladnoj vodi, te se smiju samo objesiti za sušenje (ne u blizini izvora toplote a i sušilica je zabranjena).
- Kemijsko čišćenje, izbjeljivač i glačalo također su zabranjeni.

Mjere predostrožnosti i upozorenja:

Molimo pitajte svog liječnika ukoliko se pojave bilo kakvi simptomi alergije.

Nemojte koristiti više od 24 sata neprekidno.

Pohrana:

Pohranite proizvod na suhom i hladnom mjestu dalje od sunčevog svjetla i toplote i najbolje u originalnom pakiranju.

Trajanje:

5 godine

Zbrinjavanje:

Molimo odložite proizvod nakon uporabe kako bi bilo sukladno lokalnim uredbama.

Obavijest za korisnika i/li bolesnika:

Bilo koja ozbiljna nesreća koja se dogodi u svezi s uređajem prijavljujte se proizvođaču i nadležnim vlastima države članice u kojoj se korisnik i/li bolesnik nalazi

UVJETI JAMSTVA GIMA

Primjenjuje se standardno B2B jamstvo Gima od 12 mjeseci

MAGYAR**Név:**

Csuklómerevítő

Rendeltetésszerű használat:

Helyes beállítás és rögzítés Segíti a csukló területének rögzítését

és megtámasztását.

Használat:

1. Válassza ki a megfelelő méretet a méretadatokból.
2. Lazítsa meg az összekötő szalagokat. Tegye fel a merevítőt az érintett kézre.
3. Vezesse át hüvelykujját a hüvelykujj-alagúton, és ügyeljen arra, hogy a fém a tenyér oldalán maradjon.
4. Rögzítse a pántot a kampón keresztül a hátoldalhoz.
5. Rögzítse a csuklópántot, hogy a tenyér megfelelően illeszkedjen.

Tisztítási módszerek / karbantartás:

- Mosás előtt távolítsa el a fémsínt, és zárja be az összes tépőzárát.
- A csuklómerevítőt enyhe mosószerrel, hideg vízben, kézzel mossa, és csak felakasztva szárítsa (ne hőforrás közelében vagy szárítógépben).
- Vegytisztítás, fehérítés és vasalás tilos.

Övintézkedés és figyelmeztetés:

Kérjük, konzultáljon orvosával, ha bármilyen allergiás tünet jelentkezik.

Ne használja 24 óránál tovább folyamatosan.

Tárolás:

A terméket napfénytől és hőtől védett, hűvös, száraz helyen, lehetőleg az eredeti csomagolásban kell tárolni.

Eltarthatósági idő:

5 év

Ártalmatlanítás:

Kérjük, használat után a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa a terméket.

Megjegyzés a felhasználó és/vagy a beteg számára:

Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos balesetet jelenteni kell a gyártónak és azon tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik

GIMA JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A 12 hónapos Gima B2B standard jóállás érvényes

DANSK**Navn:**

Håndledsbøjle

Anvendelsesformål:

Korrekt postural og medicinsk immobilisering Hjælper med at immobilisere og give støtte på håndledsområdet.

Anvendelse:

1. Vælg en passende størrelse fra størrelsesoplysningerne.
2. Løs forbindelsesbåndene. Sæt bøjlen på den berørte hånd.
3. Før din tommelfinger gennem tommelfingertunnelen, og sørg for, at metallet bliver på håndfladen.
4. Fastgør stroppen gennem kroget til rygsiden.
5. Fastgør rundtående håndledsrem for at sikre, at håndfladen sidder korrekt.

Rengøringsmetoder/vedligeholdelse:

- Fjern metalskinner og luk alle krog- og løkkeklunkner før vask.
- Håndvask bøjler med mildt rengøringsmiddel i koldt vand, og hæng kun tørre (ikke i nærheden af en varmekilde eller i en tørretumbler).
- Må ikke renses, bleges og stryges.

Forholdsregler og advarsel:

Kontakt venligst din læge, hvis der opstår allergiske symptomer. Brug ikke mere end 24 timer sammenhængende.

Opbevaring:

Opbevar produktet på et køligt og tørt sted væk fra sollys og varme og helst i den originale emballage.

Holdbarhed:

5 år

Bortskaffelse:

Bortskaff venligst produktet efter brug for at overholde lokale regler.

Meddelelse til bruger og/eller patient:

Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med udstyret, skal rapporteres til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret

GIMA GARANTIBETINGELSER

Gimas standard B2B 12 måneders garanti gælder

БЪЛГАРСКИ**Име:**

Ортеза за китка

Предназначение:

Правилно позиционно и медицинско обездвижване. Помага за обездвижване и осигурява опора в областта на китката.

Употреба:

1. Изберете подходящ размер от информацията за размерите.
2. Разклабете свързващите каишки. Поставете ортезата на съответната ръка.
3. Прекарайте палеца си през отвора за палеца и се уверете, че металът остава откъм страната на дланта.
4. Затегнете каишката през куката към дорзалната страна.
5. Закрепете периферната лента за китката, за да сте сигурни, че дланта е правилно поставена.

Методи на почистване/поддръжка:

- Отстранете металните шини и затворете всички закопчалки преди пране.
- Изперете ортезата на ръка с мек почистващ препарат в студена вода и я прострете да изсъхне (Не близо до източник на топлина или в сушилня).
- Да не се почиства на химическо чистене, избелва и глади.

Предпазни мерки и предупреждение:

Моля, консултирайте се с лекар, ако възникне някакъв алергичен симптом.

Не използвайте повече от 24 часа непрекъснато.

Съхранение:

Съхранявайте продукта на хладно и сухо място, далеч от слънчева светлина и топлина и за предпочитане в оригиналната опаковка.

Срок на годност:

5 години

Изхвърляне:

Моля, след употреба, изхвърлете продукта в съответствие с местните разпоредби.

Забележка към потребителя и/или пациента:

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се докладва на производителя и на компетентния орган в държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ НА GIMA

Прилага се стандартната 12-месечна B2B гаранция (за взаимно-отношения между фирми) на фирма Gima.

LIETUVIŠKAS**Pavadinimas:**

Riešo įtvaras

Naudojimo paskirtis:

Taisyklingas laikysenos ir medicininis imobilizavimas Padeda imobilizuoti ir suteikti riešo srities sutvirtinimą.

Naudojimas:

1. Pasirinkite tinkamą dydį vadovaudamiesi dydžio informacija.
2. Atverkite sujungimo juosteles. Uždekite įtvartą ant pažeistos rankos.
3. Prakiškite nykštį pro nykščio tunelį ir įsitikinkite, kad metalas lieka delno pusėje.
4. Pritvirtinkite dirželį pro kablį prie nugarinės pusės.
5. Pritvirtinkite perimetrinį riešo dirželį, kad užtikrintumėte, jog delno laikiklis tinkamai įstatytas.

Valymo būdai / priežiūra:

- Prieš plaudami nuimkite metalinius įtvartus ir užsekite visus kabluko ir kilpos užsegimus.
- Įtvartus plaukite rankomis su švelniu plovikliu, šaltame vandenyje ir palikite džiūti tik pakabintus gryname ore (nedėkite netoli šildymo šaltinio ir į džiovyklę).
- Neplaukite cheminiu būdu, nebalinkite ir nelyginkite.

Atsargumo priemonė ir perspėjimas:

Jei pasitaiko kokių nors alergijos požymių, pasitarkite su gydytoju. Nenaudokite nuolat daugiau nei 24 valandas.

Sandėliavimas:

Laikykite produktą vėsioje sausoje vietoje, atokiau nuo saulės šviesos bei karščio ir, geriausiai, originalioje pakuotėje.

Naudojimo trukmė:

5 metai

Šalinimas:

Po naudojimo produktą šalinkite laikydamiesi vietinių reglamentų.

Pastaba naudotojui ir (arba) pacientui:

Apie bet kokį rimtą dėl priemonės įvykusį incidentą reikėtų pranešti gamintojui ir kompetentingai valstybės narės, kurioje yra naudotojas ir (arba) pacientas, institucijai

GIMA GARANTIJS SĄLYGOS

Galioja standartinė „Gima“ B2B 12 mėnesių garantija.

LATVIEŠU**Nosaukums:**

Plaukostas balsts

Paredzētais lietojums:

Pareiza stāja un medicīniskā imobilizācija palīdz imobilizēt un nodrošināt atbalstu plaukostas zonā.

Lietošana:

1. Izvēlieties piemērotu izmēru no izmēra informācijas.
2. Atbrīvojiet savienojošās lentes. Uzlieciet balstu skartajai rokai.
3. Izlaidiet īkšķi cauri īkšķa tunelim un pārliecinieties, vai metāls paliek plaukostas pusē.
4. Piestipriniet siksnu caur āķi mugurpusē.
5. Nostipriniet apkārtmēra plaukostas siksnu, lai nodrošinātu, ka plaukostas balsts ir pareizi novietots.

Tīrīšanas metodes/apkope:

- Pirms mazgāšanas noņemiet metāla šinas un aizveriet visas līplentes aizdares.
- Mazgājiet balstus ar vieglu mazgāšanas līdzekli aukstā ūdenī un žāvējiet gaisā (nevis apkures avota tuvumā vai veļas žāvētājā).
- Netīrīt ķīmiski, nebalināt un negludināt.

Piesardzības pasākums un brīdinājums:

Ja rodas jebkādi alerģijas simptomi, lūdzu, konsultējieties ar savu ārstu. Neizmantojot nepārtraukti ilgāk par 24 stundām.

Uzglabāšana:

Uzglabāt izstrādājumu vēsā, sausā vietā, prom no saules gaismas un karstuma, un vēlams oriģinālajā iepakojumā.

Derīguma termiņš:

5 gadi

Utilizācija:

Pēc lietošanas, lūdzu, utilizējiet izstrādājumu, ievērojot vietējos noteikumus.

Lietotāja un/vai pacienta ievērbai:

Par jebkuru nopietnu starpgadījumu, kas noticis saistībā ar ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā atrodas lietotājs un/vai pacients.

GIMA GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Tiek piemērota Gima standarta B2B garantija uz 12 mēnešiem.

EESTLANE

Nimetus:

Randmeortoos

Kasutusotstarve:

Õige asendi ja meditsiinilise immobilisatsiooni saavutamiseks. Aitab immobiliseerida ja toetab randmepiirkonda.

Kasutamine:

1. Vaadake suuruse teavet ja valige sobiv suurus.
2. Lõdvendage ühendusribad. Pange ortoos kahjustatud käele.
3. Viige põial läbi põidla tunneli ja veenduge, et metallosa jääks peopesa poolele.
4. Kinnitage rihtm läbi konsku käeseljale.
5. Kinnitage ümber randme käiv rihtm nii, et peopesaosa oleks korralikult õige koha peal.

Puhastusmeetodid / hooldus:

- Enne pesemist eemaldage metallosad ja sulgege kõik konskud ja aasad.
- Peske ortoosi käsitsi pehme pesuvahendiga külmas vees ja riputage kuivama (ärge kuivatage kütteallika läheduses ega trummelkuivatis).
- Ärge kasutage keemilist puhastust, pleegitage ega triikige.

Ettevaatusabinõud ja hoiatused:

Mis tahes allergilise sümptomi ilmnemisel pidage nõu arstiga. Ärge kasutage järjest kauem kui 24 tundi.

Hoiustamine:

Hoidke toodet jahedas ja kuivas kohas, kaitsuna päikesevalguse ja kuumuse eest ning eelistatavalt originaalpakendis.

Säilivussaeag:

5 aastat

Utiliseerimine:

Visake toode pärast kasutamist ära, järgides kohalikke eeskirju.

Märkus kasutajale ja/või patsiendile:

Igast seadmega seoses toimunud tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja ja/või patsient on registreeritud.

GIMA GARANTII TINGIMUSED

Kehtib Gima tavaline B2B 12-kuuline garantii.

ARABO

الاسم:
دعامة الرصغ
الاستخدام المقصود

التثبيت الطبي والوضعية الصحيحة يساعدان على تثبيت منطقة الرصغ وتوفير الدعم لها.
الاستعمال:

١. اختر المقاس المناسب من معلومات المقاس..
٢. قم بفك أشرطة الربط. ضع الدعامة على اليد المصابة.
٣. مر بإبهامك عبر نفق الإبهام، وتأكد من بقاء المعدن على جانب راحة اليد.
٤. اربط الحزام من خلال الخفاف بالجانب الظهري..
٥. قم بتأمين حزام الرصغ المحيطي لضمان تثبيت راحة اليد بشكل صحيح.

طرق التنظيف/الصيانة:

١. قم بإزالة الجوائر المعدنية، وأغلق جميع مشابك الخفاف والحلقة قبل الغسيل.
٢. تُغسل الدعامة يدويًا بمنظف معتدل في ماء بارد، وتُغلق لتجف فقط (ليس بالقرب من مصدر تدفئة أو في مجفف ملابس).
٣. يُحظر التنظيف الجاف، والتبييض والكوي..

الاحتياطات والتحذير:

يرجى استشارة طبيبك في حالة ظهور أي أعراض حساسية. لا تستخدمه أكثر من ٢٤ ساعة متواصلة.

التخزين:

قم بتخزين المنتج في مكان بارد وجاف بعيدًا عن أشعة الشمس والحرارة، ويفضل أن يكون في العبوة الأصلية.

مدة الصلاحية:

٥ سنوات

التخلص من المنتج

يرجى التخلص من المنتج بعد استخدامه للائتمان للوائح المحلية.

إشعار للمستخدم وأ/أو المريض

يجب الإبلاغ عن وقوع أي حادث خطير يتعلق بالجهاز إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد بها المستخدم وأ/أو المريض

شروط ضمان جيمما GIMA

يُطبق ضمان B2B القياسي جيمما GIMA لمدة ١٢ شهر.

Indice dei simboli - Symbol index - Index des symboles - Índice de símbolos - Índice de símbolo - Symbolindex - Ευρετήριο συμβόλων - Indeks symboli - Index symbolů - Symbol index - Symboli-ideksi - Indeks simbolov - Index symbolov - Index de simbol - Symbol index - Indeks simbola - Szimbólum index - Symbolindex - Индекс на символа - Simbolių rodyklė - Simbolu rādītājs - Sümboleindeks

	IT - Leggere le istruzioni per l'uso GB - Consult instructions for use FR - Consulter les instructions d'utilisation ES - Consultar las instrucciones de uso PT - Consulte as instruções de uso DE - Gebrauchsanweisung beachten GR - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης PL - Przeczytaj instrukcję użytkowania CZ - Přečtěte si návod k použití SE - Läs bruksanvisningen FI - Lue käyttöohjeet SI - Preberite navodila za uporabo SK - Prečítajte si návod na použitie RO - Citiți instrucțiunile de utilizare NL - Lees de gebruiksaanwijzing HR - Pročitajte upute za uporabu HU - Olvassa el a használati utasításokat DK - Se brugsvejledningen BG - Se brugsvejledningen LT - Perskaitykite naudojimo instrukcijas LV - Izlasiet lietošanas instrukcijas EE - Lugege kasutusjuhendit AA - اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام
	IT - Fabbricante GB - Manufacturer FR - Fabricant ES - Fabricante PT - Fabricante DE - Hersteller GR - Παραγωγός PL - Producent CZ - Vytvořitel SE - Tillverkare FI - Valmistaja SI - Proizvajalec SK - Výrobca RO - Producător NL - Fabrikant HR - Proizvođač HU - Gyártó DK - Fabrikant BG - Fabricant LT - Gamintojas LV - Ražotājs EE - Tootja AA - الشركة المصنعة

	IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB - Caution: read instructions (warnings) carefully FR - Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) ES - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente PT - Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente DE - Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen GR - Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ειστάσεις) PL - Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi CZ - Pozor: Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití SE - Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga FI - Huomio: Lue käyttöohjeet (varoitusket) ja noudata niitä huolellisesti SI - Pozor: Preberite in skrbno sledite navodilom (opozorilom) za uporabo SK - Pozor: Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použítie (výstrahy) RO - Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare NL - Opgelet: Lees en volg aandachtig de gebruiksaanwijzing (waarschuwingen) HR - Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za upotrebu HU - Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) DK - Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt BG - Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt LT - Dėmesio: perskaitykite ir atidžiai laikykitės naudojimo instrukcijų (įspėjimų). LV - Uzmanību: Izlasiet un uzmanīgi ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus) EE - Tähelepanu! Lugege kasutusjuhised (hoiatused) läbi ja järgige neid hoolikalt AA - الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية
EC REF	IT - Rappresentante autorizzato nella Comunità europea GB - Authorized representative in the European community FR - Représentant autorisé dans la Communauté européenne ES - Representante autorizado en la Comunidad Europea PT - Representante autorizado na União Europeia DE - Autorisierter Vertreter in der EG GR - Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση PL - Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej CZ - Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství SE - Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen FI - Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä SI - Pooblaščenji zastopnik za Evropsko skupnost SK - Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve RO - Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene NL - Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap HR - Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici HU - Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben DK - Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab BG - Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab LT - Įgaliojasis atstovas Europos bendrijoje LV - Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā EE - Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses AA - ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي

	IT - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB - Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR - Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 ES - Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 PT - Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 DE - Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 GR - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 PL - Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 CZ - Zdravotnický prostředek v souladu s nařízením (EU) č. 2017/745 SE - Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 FI - Lääkinnällinen laite, joka vastaa asetusta (EU) 2017/745 SI - Medicinski pripomoček, skladen z uredbo (EU) 2017/745 SK - Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 RO - Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 NL - Medisch hulpmiddel in overeenstemming met verordening (EU) 2017/745 HR - Medicinski proizvod sukladan propisu (EU) 2017/745 HU - A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz DK - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 BG - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 LT - Medicinos prietaisai, atitinkantis reglamentą (ES) 2017/745 LV - Mediciniska ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 EE - Määrusele (EL) 2017/745 vastav meditsiiniisade (UE) 2017/745 AA - جهاز طبي يتوافق مع التوجيه
	IT - Data di scadenza GB - Expiration date FR - Date d'échéance ES - Fecha de caducidad PT - Data de validade DE - Ablaufdatum GR - Ημερομηνία λήξεως PL - Data ważności CZ - Datum ukončení platnosti SE - Utgångsdatum FI - Viimeinen voimassaolopäivä SI - Rok uporabnosti SK - Dátum expirácie RO - Valabil până la data de NL - Vervaldatum HR - Datum isteka HU - Lejárati dátum DK - Udløbsdato BG - Udløbsdato LT - Galiojimo laikas LV - Derīguma termiņš EE - Aegumiskuupäev AA - تاريخ انتهاء الصلاحية
REF	IT - Codice prodotto GB - Product code FR - Code produit ES - Código producto PT - Código produto DE - Erzeugniscode GR - Κωδικός προϊόντος PL - Numer katalogowy CZ - Kód výrobku SE - Produktkod FI - Tuotekoodi SI - Koda izdelka SK - Kód výrobku RO - Cod produs NL - Productcode HR - Šifra proizvoda HU - Termékkód DK - Produktkode BG - Produktkode LT - Prekės kodas LV - Produkta kods EE - Toote kood AA - كود المنتج

	IT - Dispositivo medico GB - Medical Device FR - Dispositif médical ES - Producto sanitario PT - Dispositivo médico DE - Medizinprodukt GR - Ιατροτεχνολογικό προϊόν PL - Wyrób medyczny CZ - Zdravotnický prostředek SE - Medicinteknisk produkt FI - Lääkinnälinen laite SI - Medicinski pripomoček SK - Zdravotnícka pomôcka RO - Dispozitiv medical NL - Medisch hulpmiddel HR - Medicinski uređaj HU - Orvostechnikai eszköz DK - Medicinsk udstyr BG - Medicinsk udstyr LT - Medicininis prietaisas LV - Mediciniskā ierīce EE - Meditsiiniline seade جهاز طبي - AA
	IT - Numero di lotto GB - Lot number FR - Numéro de lot ES - Número de lote PT - Número de lote DE - Chargennummer GR - Αριθμός παρτίδας PL - Kod partii CZ - Číslo šarže SE - Satsnummer FI - Eränumero SI - Številka partije SK - Číslo šarže RO - Număr de lot NL - Partijnummer HR - Broj serije HU - Tételszám DK - Batchnummer BG - Batchnummer LT - Partijos numeris LV - Partijas numurs EE - Partii number رقم الدفعة - AA
	IT - Non sterile GB - Non-sterile FR - Pas stérile ES - No estéril PT - Não estéril DE - nicht steril GR - όχι αποστειρωμένο PL - Nie sterylne CZ - Nesterilní SE - Ej steril FI - Ei-steriili SI - Ni sterilno SK - Nesterilní RO - Niet steril HR - Nije sterilno HU - Nem steril DK - Ikke-steril BG - Нестерилен LT - Ne sterilus LV - Nav sterilis EE - Mittesteriiline ليس معقم - AA
	IT - Data di fabbricazione GB - Date of manufacture FR - Date de fabrication ES - Fecha de fabricación PT - Data de fabrico DE - Herstellungsdatum GR - Ημερομηνία παραγωγής PL - Data produkcji CZ - Datum výroby SE - Tillverkningsdatum FI - Valmistuspäivämäärä SI - Datum proizvodnje SK - Dátum výroby RO - Data fabricației NL - Productiedatum HR - Datum proizvodnje HU - Gyártás dátuma DK - Fabrikationsdato BG - Fabrikationsdato LT - Pagaminimo data LV - Izgatavošanas datums EE - Valmistamise kuupäev تاريخ التصنيع - AA
	IT - Importato da GB - Imported by FR - Importé par ES - Importado por PT - Importado por DE - Eingeführt von GR - Εισαγωγή από PL - Importowane przez CZ - Dovezeno uživatelem SE - Importerad av FI - Tuojaa SI - Uvozil SK - Dovážal RO - Importat de NL - Geïmporteerd door HR - Uvezeno od strane HU - Importálta DK - Importeret af BG - Importeret af LT - Importavo LV - Importēja EE - Importija مستورد عن طريق - AA

	IT - Identificatore univoco del dispositivo GB - Unique device identifier FR - Identifiant unique de l'appareil ES - Identificador de dispositivo único PT - Identificador exclusivo do dispositivo DE - Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) GR - Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής PL - Unikalny identyfikator urządzenia CZ - Jedinečný identifikátor zařízení SE - Unik identifierare för enheten FI - Laiteen yksilöllinen tunniste SI - Enolični identifikator naprave SK - Jedinečný identifikátor zariadenia RO - Identificatorul unic al dispozitivului NL - Unieke identificatie van het apparaat HR - Jedinstveni identifikator uređaja HU - Az eszköz egyedi azonosítója DK - Unik identifikator for enheden BG - Уникален идентификатор на устройството LT - Unikalus įrenginio identifikatorius LV - Unikāls ierīces identifikators EE - Seadme kordumatu identifikaator معرف فريد للجهاز - AA
	IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto GB - Keep in a cool, dry place FR - À conserver dans un endroit frais et sec ES - Conservar en un lugar fresco y seco PT - Armazenar em local fresco e seco DE - An einem kühlen und trockenen Ort lagern GR - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον PL - Przechowywać w suchym miejscu CZ - Skladujte na větraném a suchém místě SE - Förvara på svalt och torrt ställe FI - Säilytä kuivassa ja viileässä SI - Hraniti na suhem in hladnem mestu SK - Skladujte na chladnom a suchom mieste RO - A se păstra într-un loc răcoros și uscat NL - Koel en droog opslaan HR - Čuvati na hladnom i suhom mjestu HU - Száraz, hűvös helyen tárolandó DK - Opbevares køligt og tørt BG - Opbevares køligt og tørt LT - Laikyti vėsioje ir sausioje vietoje LV - Uzglabāt vēsā, sausā vietā EE - Hoida jahedas ja kuivas kohas يحفظ في مكان بارد وجاف - AA
	IT - Conservare al riparo dalla luce solare GB - Keep away from sunlight FR - À conserver à l'abri de la lumière du soleil ES - Conservar al amparo de la luz solar PT - Guardar ao abrigo da luz solar DE - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern GR - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία PL - Przechowywać z dala od światła słonecznego CZ - Skladujte mimo sluneční světlo SE - Skyddas från solljus FI - Säilytä auringonvalolta suojassa SI - Hraniti zaščiten pred sončno svetlobo SK - Skladujte mimo slnečného svetla RO - A se păstra ferit de razele soarelui NL - Afschermd van zonlicht opslaan HR - Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti HU - Napfénytől védve tárolandó DK - Må ikke udsættes for sollys BG - Må ikke udsættes for sollys LT - Saugoti nuo saulės spindulių LV - Uzglabāt prom no saules gaismas EE - Hoida eemal päikesevalgusest يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس - AA